



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

97-е пленарное заседание

Среда, 21 марта 2001 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: Г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Утверждение повестки дня и организация работы: возобновление рассмотрения пункта 101 повестки дня

Председатель (говорит по-английски): Как говорится в сноске к документу A/55/L.77, для принятия Генеральной Ассамблеей решения по рекомендации Подготовительного комитета международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития ей необходимо будет возобновить рассмотрение пункта 101 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Хочу напомнить членам, что на своем 9-м пленарном заседании 11 сентября 2000 года Генеральная Ассамблея приняла решение передать рассмотрение пункта 101 повестки дня Второму комитету. В интересах оперативного принятия Генеральной Ассамблеей решения по рекомендации Подготовительного комитета могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть

пункт 101 повестки дня непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Ассамблея согласна незамедлительно приступить к рассмотрению пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 101 повестки дня (продолжение)

Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

Проект резолюции (A/55/L.77)

Председатель (говорит по-английски): В связи с рассмотрением данного пункта повестки дня Генеральной Ассамблее представлен проект резолюции, изданный в качестве документа A/55/L.77.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/55/L.77, озаглавленному «Подготовка к основному подготовительному процессу и международной конференции по финансированию развития».

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.77?

Проект резолюции A/55/L.77 принимается (резолюция 55/245).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово представителям, желающим выступить с разъяснением позиций по только что принятой резолюции.

Г-н Бёэр (Дания) (*говорит по-английски*): Как Сопредседатель Подготовительного комитета международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития я хотел бы от имени Бюро выразить глубокую признательность за любезное предложение Мексики принять у себя Международную конференцию по финансированию развития. Проведение этой Конференции в Мексике символично отражает суть этого процесса. Мы совершенно уверены в том, что правительство Мексики и Представительство Мексики в Нью-Йорке уделят много энергии и усилий подготовке и проведению этой Конференции, что будет соответствовать той ценной роли, которую Мексика уже играет в этом процессе.

Позвольте мне также поблагодарить другие делегации, в частности делегацию Кении и другие африканские делегации, великодушные которых и чувство приверженности финансированию процесса развития позволили принять решение по месту проведения Конференции немедленно по получении мексиканского приглашения во время нашего последнего заседания Подготовительного комитета.

Наконец, с моей стороны было бы упущением, если бы я не воспользовался этой возможностью, чтобы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Вашу личную решительную поддержку финансирования процесса развития.

Г-н Наваррете (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, под Вашим мудрым руководством Генеральная Ассамблея только что приняла резолюцию, которая представляет собой важный шаг вперед в подготовительном процессе для проведения Международной конференции по финансированию развития. Моя делегация хотела бы выразить свою признательность за то ощущение цели, которое Вы

придали рассмотрению этого вопроса. Я хотел бы также поблагодарить сопредседателя Подготовительного комитета за его заявление.

Только что принятая резолюция является одновременно кульминацией одного этапа подготовительного процесса и началом еще более важного и, несомненно, более сложного этапа. Удастся ли воспользоваться этой благоприятной возможностью для повышения уровня международного сотрудничества и развития человека в глобальном масштабе, будет зависеть от видения, воли и непрестанных усилий государств-членов.

Я хотел бы подтвердить твердую приверженность правительства, пришедшего к власти в Мексике в декабре прошлого года, процессу, который увенчается в будущем году Международной конференцией по финансированию развития. Я хотел бы также подтвердить приоритетное внимание, которое мы придаем достижению устойчивых соглашений, чтобы быть на высоте ожиданий, порожденных созывом этого заседания. Мы привержены содействию процессу дискуссии и переговоров, который является открытым, на основе участия и сведения воедино усилий Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских институтов, Всемирной торговой организации и многих других соответствующих субъектов на всех уровнях и во всех сферах.

Этот процесс должен быть свободным от конфронтации и направлен на определение областей согласия, которые позволят международному сообществу в целом прийти к согласию по значимым переменам в мировой торговой и финансовой системах на благо развития. Другими словами, нашей целью является содействовать формированию нового глобального консенсуса для успешного решения задач развития на основе финансирования как стратегического компонента.

В этой связи моя делегация хотела бы напомнить, что Мексика будет местом проведения Международной конференции по финансированию развития благодаря тому факту, что было достигнуто общее согласие в отношении того, что это помогло бы повысить значимость и политический профиль Конференции, привлекая тем самым делегации высокого уровня, в которых

могут принять участие национальные лидеры в области иностранных дел, торговли и финансов, а также лидеры на самом высоком политическом уровне в течение первого этапа саммита. Моя страна будет служить принимающей стороной Конференции также в результате общего согласия относительно того, что это будет способствовать достижению на Конференции лучших результатов посредством содействия проведению более конструктивных и ответственных прений, обеспечения сердечной и дружественной атмосферы для прений и содействия достижению сближения точек зрения и консенсуса.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования.

На этом Ассамблея завершила данный этап своего рассмотрения пункта 101 повестки дня.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Утверждение повестки дня, распределение пунктов и организация работы

Председатель (говорит по-английски): Позвольте напомнить присутствующим, что 11 сентября 2000 года Генеральная Ассамблея на своем девятом пленарном заседании приняла решение передать пункт 94 повестки дня Второму комитету и что подпункт (е) пункта 94 повестки дня остается открытым для рассмотрения в течение пятьдесят пятой сессии.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла оперативно рассмотреть рекомендацию Комиссии по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая содержится в документе A/55/L.78, могу ли я считать, что Ассамблея желает рассмотреть подпункт (е) пункта 94 непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Ассамблея согласна немедленно приступить к рассмотрению подпункта (е) пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 94 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

е) Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Проект резолюции (A/55/L.78)

Председатель (говорит по-английски): В связи с этим подпунктом на рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комиссией по населенным пунктам, выступающей в качестве подготовительного комитета, который был издан как документ A/55/L.78.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.78, озаглавленному «Порядок работы Тематического комитета».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции A/55/L.78?

Проект резолюции A/55/L.78 принимается (резолюция 55/246).

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (е) пункта 94 повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.